

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiąże wody w swoich obłokach, a jednak chmura nie pęka pod nimi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gromadzi wody w swoich chmurach, lecz nie pękają pod ich naporem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zawiązuje wody w swoich obłokach, a obłok nie pęka pod nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zawiązuje wody na obłokach swoich, a nie rwie się obłok pod nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który zawięzuje wody w obłokach swoich, aby zaraz nie wypadły na dół,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wody chmurami krępuje, nie pękną pod nimi obłoki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skupia wody w swoich chmurach, a jednak obłok nie pęka pod ich ciężarem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W chmurach zamyka wody, a jednak obłoki nie pękają pod ich ciężarem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chmurę tworzy z wody, napelniony nią obłok nie pęka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wody zamyka w chmurach i obłoki nie pękają pod nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він зв'язує воду в своїх хмарах, і хмара не роздерлася під ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Swoich chmurach związuje wody, a jednak nie rwie się obłok pod nimi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wody owija w swe obłoki, tak iż nie pęka pod nimi kłęb chmur;